



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

LƯƠNG THỰC THẦN LINH



Thánh Irênê đã khẳng định:” Vinh quang của Thiên Chúa là con người được sống “. Thánh nhân muốn cho mọi Kitô hữu hay rằng chỉ có Thiên Chúa mới nuôi sống con người bằng chính lương thực là Minh Máu của Người. Đây là điều lạ lùng kỳ diệu. Bởi vì, Đức

Giêsu trở thành lương thực để cho con người được sống. Và chúng ta chỉ có thể hiểu được mầu nhiệm cao cả này nhờ đức tin. Hôm nay mừng lễ Minh Máu Thánh Chúa để Giáo Hội càng ngày càng yêu mến Bí Tích Thánh Thể và đặc biệt mọi tín hữu siêng năng tôn kính Minh Thánh Chúa, năng lãnh nhận lương thực trường sinh nuôi sống con người.

Đức Giêsu đã trao ban cho nhân loại, cho con người, cho chúng ta Minh Máu Thánh của Người để cho mọi người được sống. Đọc lại lịch sử Cựu Ước, chúng ta nhận ra tình thương bao la của Thiên Chúa đối với dân Do Thái. Mặc dù, dân của Chúa luôn luôn phản bội, cứng đầu cứng cổ, nhưng bao giờ Người cũng yêu thương, tha thứ và dẫn dắt dân của Người với tình phụ tử dạt dào. Khi Môsê và Aaron dẫn dân Do Thái đi trong sa mạc, tiến về đất hứa, có những lúc dân đói, dân khát. Mỗi lúc như thế Môsê lại ngược mắt lên trời khẩn cầu Thiên Chúa đoái thương đến đám dân phản nghịch này...Người cho Manna và chim cút để dân chúng lấy về, bắt về, nấu nướng ăn thỏa thuê. Tuy nhiên, Manna và chim cút, dân Do Thái ăn rồi vẫn đói. Đây chỉ là lương thực ăn nuôi sống con người cách tạm bợ mà thôi. Chính Minh Máu của Chúa mới ban cho con người sự sống vĩnh cửu, sự sống đời đời. “Ta là bánh hằng sống từ trời xuống, ai ăn bánh này sẽ sống đời đời. Bánh Ta sẽ ban chính là thịt Ta “(Ga 6,32.51). Tin mừng của thánh Máccô viết:” Đang khi họ đồng bàn với nhau, Chúa Giêsu cầm một miếng bánh tạ ơn, tạ ơn, bẻ ra trao cho các môn đệ và nói : ” Hãy cầm lấy mà ăn, này là Minh Ta “. Đoạn Ngài cầm chén lên, tạ ơn Chúa, rồi trao cho họ:”Tất cả hãy cầm lấy mà uống.Đây là Máu Ta sẽ đổ ra cho nhiều người...”. Thánh Luca viết về bữa Tiệc Ly như sau:” Chúa Giêsu cầm lấy bánh, đọc lời chúc tụng, đoạn bẻ ra và trao cho họ “(Lc 24,30).

Bữa tiệc tuyệt diệu được loan báo trong Tin Mừng, diễn tả bằng những sự kiện lớn lao :Tiệc cưới Cana, Chúa Giêsu tiên báo bữa tiệc Nước Trời.Phép lạ ở Capharnaum, nơi Chúa hứa ban cho dân bữa tiệc ấy. Rồi tại Giêrusalem, Chúa thiết lập bữa tiệc ấy trong bữa ăn cuối cùng với các môn đệ trong nhà Tiệc Ly, và cuối cùng tại Emmau, Chúa Phục Sinh cử hành bí Tích Thánh Thể lần đầu tiên khi Ngài từ trong cõi chết sống lại. Minh Máu Thánh Chúa Giêsu là quà tặng thần linh, là lương thực vô giá Chúa trao ban cho nhân loại, trao ban cho mỗi người, trao ban cho chúng ta. Mầu nhiệm này thật cao cả như lời tuyên xưng của mọi người sau truyền phép, khi vị Chủ Tế tung hô :” **Đây là Mầu Nhiệm đức tin** “ – “Lạy

Chúa, chúng con loan truyền Chúa chịu chết và tuyên xưng Chúa sống lại, cho tới khi Chúa đến”.

Đoạn Tin Mừng của thánh Luca 9,11b-17 thuật lại câu chuyện Chúa Giêsu làm cho bánh và cá hóa ra nhiều để nuôi đoàn ngũ dân chúng đi theo Người và các môn đệ, để nghe Chúa giảng dạy...Dân chúng theo Chúa rất đông, nơi đây lại xa các làng mạc, nơi đó không có ai bán gì, vì đám đông vượt quá sức tưởng tượng của chúng ta, của mọi người. Chúa Giêsu thấy đám đông thì chạnh lòng thương. Chạnh lòng có nghĩa là làm cho lòng Chúa xao động, thương cảm, xót thương. Nên, Chúa đã nhờ sự cộng tác của con người khi đem bánh và cá, Người đã làm phép lạ cho bánh và cá hóa nhiều để nuôi dân chúng. Ai cũng ăn no nê, thỏa thích. Và các môn đệ và người ta thu lại còn được 12 thúng bánh vụn, cá vv...Điều này nói lên rằng Chúa không những lo cho dân về mặt thiêng liêng, nhưng còn lo cho dân cả phần xác, để họ an tâm lắng nghe lời dạy của Chúa. Chúa Giêsu đã nhấn mạnh với dân” Com bánh, chính là Ta! Ai đến với Ta sẽ không bao giờ đói; ai tin Ta sẽ không bao giờ khát “(Ga 6, 35).

Đức Giêsu Kitô đã trao ban cho chúng ta chính thân thể của Người, trọn vẹn Minh Máu của Người, hoàn hảo đến nỗi Người không cho gì thêm nữa...

Chúng ta hãy cùng nhau suy nghĩ lời của Vị Chủ Tế khi cầm mình Thánh Chúa trao cho chúng ta và nói:” Minh Thánh Chúa Kitô “. Đây chính là thân xác sống động của Chúa. Đây cũng chính là Đức Giêsu đã sinh ra nơi hang đá Bêlem. Đây cũng chính là Đức Giêsu đã chết trên Thập giá và đã phục sinh từ cõi chết.Đây là mầu nhiệm đức tin.Chỉ có đức tin mới giúp chúng ta hiểu được những điều kỳ diệu này!

Lạy Chúa Giêsu, Chúa đã để lại cho chúng con bí tích nhiệm mầu là Minh Máu Chúa để nuôi dưỡng chúng con.Xin cho chúng con ngày càng yêu mến bí tích kỳ diệu này và siêng năng lãnh nhận Minh Máu Thánh Chúa.Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 6

Cầu cho các linh mục, nhờ sự tiết chế và khiêm nhường trong đời sống, dần thân liên đới cách tích cực với những ai nghèo khổ nhất.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG SÁU - THÁNG TÔN THỜ RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU – Theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội, tháng Sáu là tháng dành riêng cho việc tôn thờ Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu. Đỉnh cao của việc tôn thờ đó là Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu vào thứ Sáu ngày 28 tháng Sáu (sau Chúa Nhật Lễ Minh Máu Thánh Chúa Giêsu). Ngoài ra sau lễ chiều mỗi thứ Sáu trong tháng Sáu chúng ta sẽ nguyện kinh Cầu Trái Tim Chúa Giêsu. Việc tôn thờ Thánh Tâm đích thực đòi hỏi sự kết hiệp mật thiết với Chúa Giêsu trong đức Mến, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Cũng vì lẽ đó mà Chúa Giêsu, khi sai thánh nữ Margarita Maria Alacoque truyền bá việc tôn thờ Thánh Tâm, đã hứa

ràng *những ai rước lễ (trong tình trạng sạch tội trọng) trong chín ngày thứ Sáu đầu tháng liên tiếp sẽ được Ngài ban ơn ăn năn thống hối trong giờ lâm chung.* Họ sẽ không chết trong tình trạng mất ơn nghĩa với Chúa; Thánh Tâm Ngài sẽ là chỗ trú ngụ cho họ trong giờ phút sau cùng.

LỄ TRỌNG RẤT THÁNH TRÁI TIM CHÚA GIÊSU, LỄ TRỌNG THÁNH GIOAN TÂY GIẢ VÀ LỄ TRỌNG HAI THÁNH TÔNG ĐỒ PHÊRÔ VÀ PHAOLÔ

– Thứ Hai tuần này ngày 24 tháng Sáu là **Lễ Trọng Sinh Nhật Thánh Gioan Tây Giả.** Hôm đó giáo xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.**

– Thứ Sáu tuần nay ngày 28 tháng Sáu là **Lễ Trọng Rất Thánh Trái Tim Chúa Giêsu.** Hôm đó giáo xứ có **hai thánh lễ: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.** Để đền tạ Trái Tim Chúa, Giáo Xứ có **Chầu Minh Thánh Chúa từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa.** Rồi từ 6 giờ chiều đến 7 giờ tối cũng sẽ có **Giờ Chầu Minh Thánh, kinh chiều, lần chuỗi Mân Côi và Phép Lành kết thúc; 7 giờ là thánh lễ.**

– Thứ Bảy tuần này ngày 29 tháng Sáu là **Lễ Trọng Hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô.** Giáo xứ sẽ có **thánh lễ sáng 8 giờ** để tôn kính hai thánh cả và cầu nguyện cho Cha Chánh Xứ cũng như những anh em có tên thánh Phêrô và Phaolô. Lưu ý **thánh lễ 7 giờ tối hôm đó vẫn là thánh lễ Vọng Chúa Nhật như thường lệ.**

CẦU NGUYỆN CHO CÁC EM RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Năm nay Giáo Xứ chúng ta có 35 em học sinh được Rước Lễ Lần Đầu (xem danh sách ở dưới). Sau khi được chuẩn bị, đặc biệt là việc tĩnh tâm và xưng tội lần đầu, các em **rước Mình Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên** trong thánh lễ vọng **Mình Máu Thánh Chúa lúc 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 22 tháng Sáu.** Các em cũng **tham dự thánh lễ vào 11 giờ Chúa Nhật ngày 3 tháng Sáu để rước Chúa lần thứ hai và để kiệu Mình Thánh Chúa:**

Lớp 2A: Maria Nguyễn Amy, Joseph Phạm Duy Ân, John Nguyễn Tuấn Anh, Peter Lý Thiện Benjamin, John Baptist Nguyễn TT Cardon, Joseph Nguyễn Christian, John Võ Nguyễn Daniel, Abigail Đỗ Mai Ema, Paul Phạm Anh Quân Ethan, Cecilia Nguyễn Minh Gia-Uyên, Maria Theresa Võ Nguyễn Hoàng-Anh, Jacob Nguyễn Thông, Vincente Lê Phạm Jason, Theresa Nguyễn Khánh Kaylie, Teresa Lê Phạm Megan, Nguyễn Paul, Nguyễn Peter, Dominic Nguyễn Toàn Sean,

Lớp 2B: Dominic Hồ Nhật-Tôn Adam, Maria Lục Ngọc Angela, Peter Đào Nguyên Danny, Peter Vũ Huy Gavin, Francis Ngô Henry, Peter Nguyễn Johnny Hiếu, Peter Cao Thế Hoàng-Thuận, Joseph Đinh Huy Hubert, Teresa Vũ Lương Katie, Anna Vũ Uyên Lena, Mary Lê Michelle, Maria Huỳnh Như Rosy, Joseph Lục Văn Ryan, , Maria Vũ Nguyễn Thiên-An, Elisabeth Trịnh Huyền Trang, Joseph Vũ Vương Tyler

Lớp 1: Cecilia Ngô Thị Thái-Hòa (học sinh lớp 2 trường Công Giáo)

Xin Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện cho các em luôn giữ tâm hồn trong sạch để trung thành kết hiệp với Chúa Giêsu Thánh Thể cho đến khi được Ngài đón vào hạnh phúc thiên đàng.

CẢM ƠN ĐÃ GIÚP CHO CÁC EM RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn các giáo lý viên lớp Rước Lễ Lần Đầu là các thầy cô Nguyễn Minh Hoàng, Huỳnh Mai, Phạm Diễm Quỳnh, Lâm Thị Trinh và Lâm Thị Ánh, đã trung thành và hết lòng dạy giáo lý, giúp tĩnh tâm cho các em học sinh lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu, và lo các chuẩn bị khác cho thánh lễ Rước Lễ Lần Đầu. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ cũng cảm ơn Ban Điều Hành GL-VN, các trợ tá dạy giáo lý (Teacher Assistants), và các thiện nguyện viên khác đã cộng tác vào việc chuẩn bị Rước Lễ Lần Đầu cho các em.

CẢM ƠN CÁC THẦY CÔ THIỆN NGUYỆN CỦA CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGỮ

- Nhân Chúa Nhật Bế Giảng Niên Học Giáo Lý-Việt Ngữ (16/6/2019), Cha Chánh Xứ và toàn thể Giáo Xứ Mẹ Việt Nam hết lòng cảm ơn và tri ơn tất cả các thiện nguyện viên cộng tác giúp đỡ ngài và giáo xứ trong công việc mục vụ quan trọng hàng đầu này. Các thiện nguyện viên bao gồm các thành viên trong Ban Điều Hành và Trật Tự, và tất cả các thầy cô giáo lý và việt ngữ. Trong niên học qua, chúng ta có khoảng 350 em học sinh Giáo Lý và gần 450 em học sinh việt ngữ. Chưa kể thời gian chuẩn bị bài vở, chấm thi, vô số điểm ở nhà, các thầy cô phải mất tối thiểu 2 tiếng rưỡi đi dạy mỗi Chúa Nhật trừ hai tháng rưỡi hè. Giáo Xứ cũng cảm ơn một số phụ huynh giúp bán bánh kẹo cho các em bên trường mỗi Chúa Nhật. Sau cùng Giáo Xứ cũng cảm ơn Mục Vụ Giới Trẻ và Thiếu Nhi Thánh Thể giúp cho Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ trong việc tổ chức Lễ Bế Giảng.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Ngày Khai Giảng Niên Học Giáo Lý-Việt Ngữ (2019-20)

sẽ vào **Chúa Nhật ngày 8 tháng 9** bên trường White Oak. Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó sẽ là Thánh Lễ Xin Phức Lành cho niên học mới. Các chi tiết cụ thể khác sẽ được loan báo sau.

2. Ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh **Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức**, là:

+ **Ngày Tĩnh Tâm Chuẩn Bị Thêm Sức** sẽ là suốt thứ Bảy ngày 24 tháng 8 năm 2019. Em nào không dự tĩnh tâm, thiếu sự chuẩn bị thiêng liêng, có thể không được lãnh bí tích Thêm Sức. Giáo Xứ đã thông báo trước nên các phụ huynh nếu lên kế hoạch đi nghỉ hè phải tránh ngày hôm đó.

+ **Ngày Thêm Sức:** Các em học sinh **Giáo Lý lớp 8** sau khi hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý, sẽ được lãnh nhận **bí tích Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 21 tháng 9 năm 2019.** Đức Cha Michael Fisher, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm những gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng

tôi biết tại Bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC TRONG MÙA HÈ

– Vì các học sinh và sinh viên nghỉ hè, nên từ tháng Sáu đến tháng Tám Chương Trình Mục Vụ Đức Tin của Giáo Xứ dành cho các bạn trẻ sau khi thêm sức cũng như sẽ được thêm sức (vào tháng 9) chỉ có các hoạt động sau:

1. *Picnic Giới Trẻ* sau thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật ngày 30 tháng 6 ở nhà thờ.

2. **Đi Trại Hè Giới Trẻ Giáo Xứ từ thứ Bảy ngày 13 tháng Bảy đến Chúa Nhật ngày 14 tháng Bảy** (chi tiết cụ thể được loan báo ở dưới trong mẫu tin tiếng Anh). Các em học sinh lớp 8 Thêm Sức cần tham dự. Bên cạnh việc giúp cho các em có những sinh hoạt vui tươi, Mục Vụ Giới Trẻ còn có thánh lễ Chúa Nhật (vào thứ Bảy), cầu nguyện, và giáo dục các em tự chủ trong việc sử dụng i-phone, i-pad, ý thức rõ những hậu quả tiêu cực, tai hại mà các phương tiện kỹ thuật hiện đại có thể gây ra cho việc học hành và các tương quan với bản thân cũng như với người khác. Nếu có thời gian, phụ huynh có con em tham dự mục vụ giới trẻ cũng được mời tham dự trại hè cùng với các con em của mình đang học các lớp nhỏ, nhưng xin ghi danh với Mục Vụ Giới Trẻ trước.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION MINISTRY FOR POST CONFIRMATION STUDENTS IN SUMMER – *Because summer is vacation time, especially for students, our Parish’s Faith Formation Ministry for Students of Post-Confirmation and 2018-19 Confirmation Class has only these activities from June to August:*

1. Youth Picnic after the 11 am Mass on Sunday June 30 on the church property.

2. **Youth Summer Camping Trip** on the weekend of July 13-14 (more information to be announced below).

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4), Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464, or Joseph Do, Youth Ministry Coordinator Assistant, at 301 366 2861 (the cell phones of Tommy and Joseph can take text messages).

TRẠI HÈ GIỚI TRẺ GIÁO XỨ NĂM 2019 (Youth Group Camping Trip 2019)

Theme: *We are the relational images of God in the beauty of nature, NOT machine players/users.*

Date/Time: July 13th @ 7:00 AM EST - July 14th @ 3 PM EST

Location: Camp Bennett – 20501 Georgia Ave, Brookeville, MD 20833

Camp Fee: \$35

A great way to enjoy your summer is to attend the Youth Group Camping Trip. This is a great opportunity to hang out with your friends as well as make new ones. At camp, we will take part in fun team building games, have delicious cookouts and s’mores, play sports, do water games, and do other exciting outdoors activities. We will also learn things inspirational and helpful for our human formation.

Please contact Joseph Do or Tommy Nguyen if have any questions, comments, or concerns.

Joseph Do at Email: joedo@msn.com, Cell Phone: 301 366 2861, or Tommy Nguyen at Email: Tommydnguyen@gmail.com, Cell Phone: (301) 221-0464.

Deadline to Register: Sunday, July 7th 2019

Everyone will meet at Camp Bennett at 7:00AM on Saturday, July 13th. Breakfast will be provided at the campsite!

Things to Bring: Sleeping bag, pillow, tennis shoes, sandals, socks, sweat pants, sweater/hoody, rain jacket, bug spray, sun screen, tooth brush & toothpaste, small shampoo bottle, towel, plastic bags, extra clothes, deck of cards or board games (optional) To reduce waste, please bring reusable plastic water bottles!!

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST

– Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext.4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Camp – The Office of Priest Vocations annual Quo Vadis Camp for high school aged young men will be held at Mount Saint Mary’s Seminary July 28-31, 2019. For four days, high school aged young men who desire to grow in holiness will have an opportunity for Mass, prayer, and Eucharistic adoration, as well time for fraternity, sports, and reflection. Bus transportation is available. More information is available and registration is open at www.DCpriest.org. Please contact the Office of Priest Vocations (vocations@adw.org or 202 636 9020) with any questions.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ

– Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille). Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

Tổng Giáo Phận Quyên Tiên Lần Thứ Hai trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Cuối Tuần (22-23/6) Giúp Cho Các Hoạt Động Bác Ái của Đức Thánh Cha (thường gọi là Quyên Tiên Thánh Phêrô - Peter's Pence)

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình
– Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyển tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA ĐĂNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật: Minh-Máu Thánh Chúa - Năm C Thứ Bảy 6/22/2019 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, lễ giỗ
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo.
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào.
- ✠ LH Anna Maria Nguyễn Thị Màu.
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên.
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Maria Phạm Nguyệt Hồng
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và Maria Mai Thị Cậy.
- ✠ GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa cầu bình an và như ý nguyện
- ✠ GD Phụng Dung và GD Ng Thị Hồng Diễm, GD Mai Hương xin lễ Tạ Ơn
- ✠ Cầu cho các đảng LH

Lễ Chúa Nhật Minh Máu Thánh Chúa - Năm C: 6/23/2019 - Cầu cho các kitô hữu được hiệp nhất

Lễ 7:30am:

- ✠ LH Giuse Vũ Khắc Phụng, lễ giỗ.
- ✠ LH Bà Phạm Thị Tuyết, mới qua đời
- ✠ LH Giuse và Maria lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Quốc Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Bùi Thị Mốt
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Tâm
- ✠ LH Teresa Phạm Thị Nhiều
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo.
- ✠ LH Pherô Thân Văn Tri.
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín.
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Quang Phạm
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng.
- ✠ LH Anna Maria Nguyễn Thị Màu.
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn, LH Maria Mai Thị Cậy.
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sâu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Hòn
- ✠ LH Anna Phạm Thị Oanh.
- ✠ LH Giuse Mai Khả Bái
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Nhài
- ✠ LH Maria Mai Thị Kim Liên
- ✠ LH Maria và Gioan Baotixita
- ✠ GD Rita Trần. GD Hùng Hương, GD Lung –Vân. Cầu bình an và Tạ ơn Đức Mẹ
- ✠ GD Linh Văn Lý xin lễ tạ ơn 52 năm Hôn Phối
- ✠ Tạ ơn Chúa mừng sinh nhật Quốc Phạm
- ✠ GD Hùng Hương, GD Kim Phúc, GD Minh Sang, GD Họ Bùi và Họ Phạm Cầu cho LH Tổ Tiên, Ông Bà , Cha Mẹ, Anh Chị Em, LH mồ côi và Thai Nhi

Lễ 9:00am

- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Đaminh Vũ Đức Thuận, mới qua đời
- ✠ LH Bà Phạm Thị Tuyết, mới qua đời
- ✠ LH Giuse Vũ Khắc Phụng, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Giuse Tống Viết Quang
- ✠ LH Phaolô Tống Viết Thọ
- ✠ LH Maria Đoàn Thị Hương
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo.
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu.
- ✠ LH Gioan Trần văn Bính.
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự.

- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri.
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín.
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Phanxicô Xaviê Đinh Thái Liên
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và Maria Mai Thị Cậy.
- ✠ LH Anna Võ Thị Thuận
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn
- ✠ LH André Trần Văn Mộng
- ✠ LH Tôma Trần Văn Siêu
- ✠ LH Augustine Trần Văn Mác
- ✠ LH Phaolô Trần Văn Tâm
- ✠ LH Maria Trần Thị Khuyên
- ✠ LH Anna Vương Thị Hý
- ✠ GD Hoan+Hạnh Kỷ niệm 12 năm Hôn Phối
- ✠ GD Lưu Văn Vương .GD Trần Thị Minh Hà.GD Ng Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục
- ✠ GD Ng Thị Hồng Diễm, GD Emily Trần.GD Bà Phụng. Cầu bình an và tạ ơn Đức Mẹ, Cầu cho các LH mồ côi

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Cha Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, lễ giỗ
- ✠ LH Phaolô Dương Quang Minh, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Khắc Phụng lễ giỗ
- ✠ LH Lê Thị Thanh Yên, lễ giỗ
- ✠ LH Anna và Antôn, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Gám, lễ giỗ 5 năm
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào.
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ LH Phanxicô Xaviê Đinh Thái Liên
- ✠ LH Gioan Trần Văn Bính
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Lanh
- ✠ LH Đaminh Đặng Minh Quyền
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Phú
- ✠ LH Maria Trần thị Huân
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu.
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri.
- ✠ LH Carolo Nguyễn Tấn Cường
- ✠ LH Alexandra Nguyễn Tấn Thiên Trang.
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín.
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng.
- ✠ LH Anna Võ Thị Thuận.
- ✠ LH Catarina và LH Gioan kim
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Chung
- ✠ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn và Maria Mai Thị Cậy.
- ✠ LH Anna Ngô Thị Nhàn

- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ GD Trần Văn Ty Xin lễ tạ ơn 44 năm Hôn Phối
- ✠ GD Ng Thị Thúy Ling xin lễ cầu cho Ông Bà Nội Ngoại.
- ✠ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục
- ✠ GD Phụng Tú,GD Ng Văn Thông và Phạm Thị Phương , Cầu xin Bình An /Sức Khoẻ
- ✠ GD Vee và Thủy .GD Loan Điều dâng lời tạ ơn Chúa và xin như ý nguyện

Thứ Hai 6/24/19 - Lễ Trọng kính Thánh Gioan Tẩy Giả. Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới và Tự Do, Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 8:00am

- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✠ LH Cha Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo.
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui, lễ giỗ
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào.
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✠ LH Đaminh và Maria (Cha Mẹ)
- ✠ LH Ngô Thị Nhàn
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ.
- ✠ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục

Thứ Ba 6/25/2019 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Cha Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✠ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Carolo Nguyễn Tấn Cường lễ giỗ
- ✠ LH Anna Maria Ng Thị Màu.
- ✠ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✠ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✠ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✠ LH Anna Ngô Thị Nhàn
- ✠ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục

Thứ Tư 6/26/2019– Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, lễ giỗ
- ✚ LH Carolo Nguyễn Tấn Cường, lễ giỗ
- ✚ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Anna Maria Ng Thị Màu.
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✚ LH Maria
- ✚ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Anna Ngô Thị Nhàn
- ✚ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin bình an và chóng hồi phục

Thứ Năm 6/27/2019– Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ga lễ giỗ
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✚ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Carolo Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí
- ✚ LH Anna Maria Nguyễn Thị Màu
- ✚ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Anna Ngô Thị Nhàn
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi
- ✚ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục

Thứ Sáu 6/28/2019– Lễ Trọng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00am

- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✚ LH Phaolô Nguyễn Hiệp Tảo
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Carolo Nguyễn Tấn Cường
- ✚ LH Anna và Anton
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hợp
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Tài
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Sắc
- ✚ LH Giuse Đào Văn Đức

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Giuse Mai Xuân Luyện, lễ giỗ
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✚ LH Catarina Huỳnh Thị Trí.
- ✚ LH Anna Maria Ng Thị Màu
- ✚ LH Phanxicô Xavie Đinh Thái Liên
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Maria Mai Thị Cậy
- ✚ LH Anna Ngô Thị Nhàn
- ✚ GD Nguyễn Văn Ước cầu xin ơn bình an và chóng hồi phục

Thứ Bảy 6/29/2019 - Lễ Trọng kính 2 vị Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô.

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình

Lễ 8:00am

- ✚ LH Cha Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc
- ✚ LH Anna và Anton
- ✚ Cầu cho các Đấng LH
- ✚ LH Cha Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✚ LH Phaolô Ng Hiệp Tảo
- ✚ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Carolo Ng Tấn Cường
- ✚ LH Anna và Anton
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Hợp
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Tài
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Sắc
- ✚ LH Giuse Đào Văn Đức
- ✚ Mừng bổn mạng Thánh Phaolô quan thầy Cha Chánh Xứ và những Anh Em có tên thánh Phaolô, Phêrô

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

06/20/2019

Quỹ Điều Hành:	\$ 31,537.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 8,457.00
Tiền Giỏ	\$ 2,584.00
Bao Thư	\$ 3,453.00
Chi Phiếu	\$ 2,420.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 23,080.00
Giáo lý Việt Ngữ	\$ 23,080.00
Chi trong tuần	\$ 4,328.30



RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
Sara Nguyen
Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thường mại trên 50 triệu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về
phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.



EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229
 25 N. Cannon Ave Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220

201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991
 11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233

307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

GEORGE MASON MORTGAGE, LLC
 A Subsidiary of United Bank

Linh Nguyen Office: 202.459.0314
 Client Services Manager Cell: 301.529.5272
NMLS# 661487 Fax: 703.633.3368
Email: Lnguyen@gmmlc.com
 1750 Tysons Boulevard, Suite 100
 Mclean, VA 22102

HINES-RINALDI (301) 622-2290
 Funeral Home, Inc.

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN Braces for
ORTHODONTICS Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

FRANCIS BUI HIỆP FRANCIS BUI
 MARYLAND LICENSED REALTOR
 C: (301) 244 - 9810
 T: (240) 650 - 1705
FRANCIS@FRANCISBUI.COM
WWW.FRANCISBUI.COM
 "MUA BÁN NHÀ CỬA
 TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO"
 7320 STANDISH PLACE, SUITE 195, ROCKVILLE, MD 20855 | (866) 987 - 3937

BÁC SĨ NHA KHOA

BUI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant

PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu,
Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960


METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

Bảo hiểm cho các bệnh hiểm nghèo và nhân thọ

 Frank Do Agency Director 240-481-6427
 → có tiền mặt cho con đi học đại học
 → có tiền mặt để hưởng hưu
 → có tiền bệnh khi bị stroke, heart attack, cancer, vv.
 → có tiền tử khi mất
 → có giá cả rất tốt
Muốn có bình an, hãy có bảo hiểm với AIG!

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
 (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500